

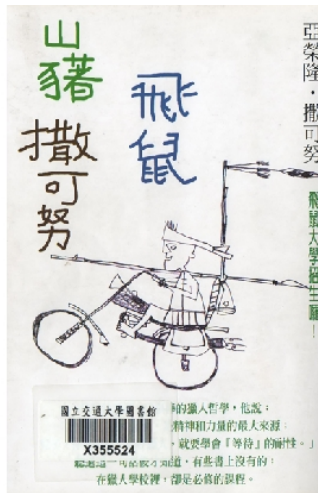


《山豬·飛鼠·撒可努》

2009-03-29 記者 黃湘茹 文



「我很驕傲地想告訴所有人，我唯一的信仰是排灣族，自始自終，永不改變。」亞榮隆·撒可努說。在《山豬·飛鼠·撒可努》中，作者亞榮隆·撒可努用文字記錄著原住民的生活方式和觀念，期望喚回族人的自我認同，更為未來的下一代留下珍貴的原住民傳統文化。



《山豬·飛鼠·撒可努》集結了許多原住民傳統文化的生動故事。 圖片翻拍/黃湘茹

「爸！飛鼠真的有大學嗎？」「有哇！他們都是夜間部的。」「爸，山豬真的有山豬學校嗎？」「當然有哇！你不曉得，山豬的攝影師現在正在用長鏡頭的相機，把我們的長相拍出來做成幻燈片，做為山豬學校的教材……」在《山豬·飛鼠·撒可努》一書中，記錄了許多作者亞榮隆·撒可努（漢名戴志強）自身與家人朋友互動的回憶，其中包含的故事與對話，都是如同上述一般，只有原住民們才能體會到的生活經驗，也只有原住民們才擁有這些文化。

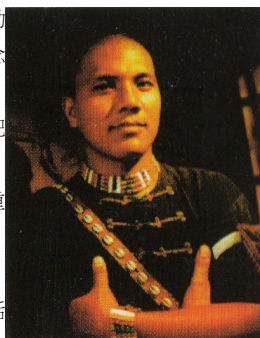
生活點滴札記 期望喚回認同

然而原住民傳統文化雖相當寶貴豐富，亞榮隆·撒可努卻日漸發現，族人在社會變遷的過程中逐漸失去對於自我的傳統文化的認同。為了喚回族人的認同意識，也為了拯救即將消逝的原住民傳統文化，亞榮隆·撒可努在祖父的要求下開始記錄，將發生過、體驗過以及部落中長者的口述歷史寫下，最後集結而成《山豬·飛鼠·撒可努》一書，不僅完成傳遞給下一代的想法，更告訴大家他們是如何在台東的山區中努力地生活著。

《山豬·飛鼠·撒可努》分為〈山與卡瑪〉、〈Vu Vu們〉、〈亞榮隆·撒可努〉、〈獵人在都市〉四大主題，其中一共包含十九篇故事。而在〈山與卡瑪〉中所收錄的故事，即是以作者父親為主，記錄著父親從小所教導的「獵人哲學」。Vu Vu在排灣族中是對祖父母的稱呼，也是祖父母對於孫子們的稱呼，在〈Vu Vu們〉所收錄的故事，即是記錄作者祖父母們教導「與自然共生」的概念。另外〈亞榮隆·撒可努〉是記錄著關於朋友以及作者的老婆的相關故事，而〈獵人在都市〉則是記錄了作者在台北的所遇和感想。

亞榮隆·撒可努所描繪的故事用字淺顯，讀起來卻讓人感到相當生動，但在生動的故事背後，卻又包含著許多原住民對於自身文化的觀念和想法。在〈山與卡瑪〉中，亞榮隆·撒可努描繪了許多關於自己父親的想法，其中一則故事〈飛鼠大學〉提到父親的獵人哲學：「把動物當成人看待，把自己也想成是動物，你就會了解他們的習性，聽得懂他們說的話。」身為獵人的父親對萬物的感謝、對自然的尊重，讓作者尊崇不已。

而在〈小米園的故事〉中，作者祖父遵循著先前與大自然共存的生活經驗，對於栽種以及保衛小米相當熟練，亞榮隆·撒可努藉由記錄和



媒體歷屆廣告

推薦文章

- 變化自如 幕後的聲音演員
- 那些年 爸爸與芭樂的回憶
- 關余膚色 我想說的事

總編輯的話 / 郭穎慈



本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

本期頭題王 / 洪詩宸



嗨，我是詩宸。雖然個子很小，但是很好動，常常靜不下來。興趣是看各式各樣的小說，和拿著相機四處拍，四處旅行。喜歡用相機紀錄下感動，或值得紀念的人事。覺得不論是風景還是人物，每個快門的...

本期疾速王 / 吳建勳



大家好，我是吳建勳，淡水人，喜歡看電影、聽音樂跟拍照，嚮往無憂無慮的生活。

本期熱門排行



夢想配方 攝影甜點與咖啡
洪詩宸 / 人物



橙色的季節 唯美「柿」界
陳思享 / 照片故事



老驥伏櫪 馬躍八方
許翔 / 人物



追本溯源 探究大地之聲
劉雨婕 / 人物



變化自如 幕後的聲音演員
張婷芳 / 人物

祖父一同與偷食鳥鬥智的過程，將祖父對於消逝中的小米文化的眷戀亞榮隆·撒可努，現職為森林警察，對於原住民傳統文化保留相當致力。，全彰顯在這篇故事當中。另外，祖父對於每一隻偷食鳥的概況力。 圖片翻拍/黃湘茹
瞭若指掌，有幾個女友、有餓著的家人、要準備許多小米當聘禮才能
取到老婆全都一清二楚，甚至願意讓餓著的小鳥多吃一點才趕他走，對於作者的疑問，祖父只回答說：「聽他說的。」這種與大自然共存的想法，就如同在現今社會不斷推行的永續概念，然而這些卻早已實行在原住民的傳統文化中。

衝擊入侵 變調的山林

但環境的改變和外來文化的入侵，卻使得傳統原住民文化遭受衝擊而逐漸瓦解，其中改變最多的或許可說是小米酒文化。對亞榮隆·撒可努來說，傳統的小米酒文化是神聖的，是原住民社會的一種語言，在〈酒〉中作者更說到：「小米酒的醉是乾淨的醉，醉得很勇敢，像獵人一樣敏銳靈活。」然而讓其變質的罪魁禍首是公賣局所販賣的酒，不僅讓族人酒精中毒，也使得許多家庭破碎、婚姻失和。

亞榮隆·撒可努對於自身文化的分析相當透徹，也有著他自己的看法，在〈山與父親〉一文中指出，從過去開始，原住民抱著「對自然的尊敬就是生存，延續族群生命的法則，必須與人性去看待」，然而平地人在山林間濫墾濫伐，到頭來所有罪罰全加諸在原住民身上，打獵成為了盜獵，伐木造屋、雕刻卻成為了破壞生態、盜採國家資源而遭到諸多限制，作者祖父說：「從過去到現在有原住民的地方，都是綠油油的；平地人的地方沒有數，山地人不用種樹，樹自己會長在我們旁邊」，對原住民來說，與大自然共存是生存的法則，但在外來文化的入侵後，不僅讓傳統文化流失，也奪走了他們原先賴以生存的那片山林。

《山麓·飛鼠·撒可努》書中所收錄的故事對亞榮隆·撒可努來說全是對他相當深刻的人事物，也是對他啟發最深的故事。雖然亞榮隆·撒可努的寫作文筆不能說是文字細膩、詞藻華美，但他在增版的序文中也說到：「我們身上有的生命和經驗是別人所沒有的，也是別人所沒有的題材……對我們來說，書寫當時思考的記錄和價值觀，是一個時空的記錄，也是對族群的負責。」亞榮隆·撒可努的文字不需要刻意去雕琢，即便有些寫作的語法會讓人以為有誤，但這其實是原住民們特殊的山地國語，這才是最真實的記錄。

或許不是每個原住民都有意識到，但如今已出現許多人開始重視傳統文化。原住民所有的文化資產是相當珍貴且豐富的，就如同亞榮隆·撒可努在後跋中闡述，要在傳統中找尋自我認同，才能走出新的道路。



橙色的季節 唯美「柿」界

新竹九降風吹起陣陣柿香，一片澄黃映入眼簾，那既是辛苦的結晶，也既是甜美的滋味。

▲TOP